

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

89. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Stanisława Krzemińskiego  
1875-1877 i b.d.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Книголюбивому  
ВЛАДИСЛАВУ РУДНИЦЬКОМУ  
№ Капа. 89/м. 2

07

Крзємїнський Стан.  
(Krzemiński Stans)

Листи  
до Карловича Ана.

1875-1877.

Варшава і т.д.

16. III. 37 арк.

м. н. д.

31/12 75

4050

204  
1

Manuscript Department



4050

Leshaunpau: Roles!

Odsypan Macaulaya kowik oryginalny  
 z Biographical Essay Macaulaya  
 (Col. Br. Aut. Vol. CCCC V) oraz drugi  
 kowik z Critical and Historical Essays.  
 (Col. Br. Aut. V. CCCC V) Leshaunpau sto  
 jawnie do umowy Macaulaya w przedmowie  
 Wolffhelme Guizota rowniez dwa kowiki  
 Mydame Michel Leuz (Essai polit. et phil.  
 i Essai historique et biographique. Deuxieme  
 serie). We francuzku lechkan obu kowiki  
 me' kwapkie Branoway Van mharowet. narychko  
 do potubnych prapitow: jest jemu chas  
 neto a prapem me' chiatyza obcia'zai

За пръв път, като никога преди,  
Габриел се обърна на каро  
двуетно материал под ръка. Вземте  
пакет откъдето си искате — мам на мръс  
докимент Мхавра — гърба Шанован  
Мухамед Мохамед Мухамед Сам пръв  
Свои обичаи обонати — напечатане си  
не то е годно. Вижте си какво ще  
можете да правите заобратно.

Обещам на Самуел Мухамед  
и Габриел. На 1 май, 8 луберо  
крупеням си първоначално предвиден.  
Сотормичен си каро по дел одобряван

Lubię (i) wam iść do pracy, bo i wy iście  
może - wprawdzie nie potrafię prze-  
stać.

Wymagam więcej zachowania  
Pani i koleżki w szczególności drogi i pro-  
sę o trochę pańskich obuwia  
Zyrlinym Stude

Stanisław Wieruszki  
Pani Marysi - wrzucić do worka!

31 grudnia 1877 r.

Opis 2 14 lut  
1876

10/276

4051

3

4051



Samowypis o Kolezo!

Odebrałem postrachowe arkusze Bariera jemie  
wyprenta sobote. Kazka' jednak nie pozwolily mi;  
wosceniuj az' do pierodku odprad na list Kochanego Panu  
przedmiesciwem jemie jitanu. Przedad jui odczyta-  
Tem, kwatartem go dobrzym i o powracaniu dalkie  
prekstadawiu upraszam. Odrwy jatem rozkazane karyz.  
Fryderyk. Mirabeau. Bariere; Macchiavelli-  
wezi' maja do khoru, ktorego przygotowaniem  
wobec polkiem Kochanego Panu kaci' ki, raryzji.  
Bariere koscianie wyrdany jetro pures Muzgaruis.  
Mirabeau nie' ichuie w wypraniu Fauchonka.  
Bytem osobnie u Gebethnera i kamowitem wypraniu  
ooypruakie angrelkie z Londynu. Spodirovam ki go  
w czagu 5 tygodni. Powiewat jetro karyz bardzo  
malu' obytosci' (Zarkusze mowate druku polkhujo)  
prekto oddajowaz go na sam kowic do maja  
jak sadke poace, ead jui urhutezguioz, mied' be-  
dnie maja. Kochanego Panu racyz wteruwnie juy  
siebie vnuakowym stry spowadkone jui i kwadrye  
ki w narzem reku kthice pretdozji. Powlarkam, ad  
powiada prektdad Bariere' tej skali, mjaka wyda-  
muisctwo pod wzgledem literackim jurbawichym

pragnął. Co do jego postaw to była czysto  
faktyczna natura, a dopiero ich bez wyjątków  
i zbawień. Mógłby mi Kochany Kolego  
kolidaryzować się z nami. Jeżeli jednak  
nie będzie to wola Twoja, jeżeli będziesz miał  
obawę, to w przedmiotach wyżej takich wy-  
rażeniach, któreby wyprzedziły powiadomienie  
nie przysłał mi pochwały od Hłomacza. Cóż  
przedwzięte przed wydrukowaniem Kochanemu  
Pamię przesyła. Upoważniam teraz kilka o  
parętek w Hłomaczu być błędów, które  
sąsiadamy - na Medabeau jemu czas  
leżać.

Zacznac serdecznie podziękowanie

Pozostaje Miał  
Przeznaczył



©. 10 Lutego 1874 r.

7/476  
Opis  
31 Marsa  
12 Kwietnia

1876

4052

4052

297

9



Wielki Księstwo

Przedstawiamy wam w tym roku  
wielką Macaulaya, które przez  
wieloletnią pracę w naszym  
państwie - Bariera odebrałem - jak było  
go wykwinty, przesłać pod wasz  
adresem : Książka, 41 miłośnik  
ii = Dla miłośnika kulturalnych  
formalności przy odbiorze młodym,  
aby przesyłać następująco do Was  
Jawie przez Was w Krakowie Mau-  
rycego Engelbranda, z poleceniem  
wobec Niemców. Dajcie  
Jawie Książce odcisnąć noworodku,

Купчая грамота на запродачу и отчуждение  
Ктоиже отчужде от Глиücksберга подеж  
мыси ти, ꙗкѣи го аровѣи люб  
у повет пун Маурыеп Огелбрауда  
догетѣи ми ченѣи. - Прозе, в казѣи  
паре' о раурадоуиѣи.

Сыздѣи, ꙗкѣи ꙗкѣи до ꙗкѣи  
Делѣи; ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи,  
то кончѣи в казѣи епарѣи пун  
Маурыеп проуадоуиѣи ꙗкѣи ми  
магѣи. Мусѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи  
ꙗкѣи. Чѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи  
ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи  
ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи ꙗкѣи

przyjechać. Daj i t.p. Napisać  
mi kiedy będziecie w Warszawie. Naj-  
lepiej, byłoby zobaczyć się rozmówić. Oka-  
żesz mi, czyżby ma być mi mosto -  
udałoby się tu na drogę lotowa.

Oczekując odpowiedzi braterskiej  
podpisuję się  
Stanisław Krasinski

Parę dni jutro zacząć się składać  
w drukarni. Żaba chce mieć  
karty wydawać dla Krasin  
Macaulaya. Godziny.

7 7/4 76.

1/ Odpis 12 Kwiet 1876  
2h

297  
6

Moskwa d. 18 kwietnia  
1876r.

4053

4053



Kochany Mój!

List zd. 12 kwietnia odebrałem i za uciełone  
miemu odpowiedi i wskazałem błędny. Na  
wrazem przypieczętowałem i uciełowałem je tylko i  
wzruszył od siebie, o ile ich sprawa mogła  
mnie być skądś wymaga.

Mającą się skądś radzę mić  
nie później jak na 1 maja i jeżeli jednak  
dostała się mić bezie dla Was zgodna.  
to przystane i na później. Barcz  
bezie nam mić na pierwszy raz  
wzrusze.

Копированіи мѣстае Маври Карданіе  
въ харьковѣ сари предъ 22 мая. Шоро  
Куплю мѣстае мѣстае мѣстае  
решоути адъ тѣбѣ, тѣбѣ не Мѣстае  
адъ тѣбѣ Копированіи мѣстае  
Копированіи мѣстае мѣстае мѣстае  
и тѣбѣ, не тѣбѣ мѣстае мѣстае  
— са до Мѣстае, тѣбѣ мѣстае  
мѣстае мѣстае, ате мѣстае  
са мѣстае. Копированіи мѣстае  
тѣбѣ мѣстае мѣстае, мѣстае мѣстае  
мѣстае мѣстае мѣстае мѣстае  
мѣстае мѣстае мѣстае мѣстае  
мѣстае мѣстае мѣстае мѣстае

pierwsze do tego tu "rodzici" i konuu kwoka,  
 jakoby pierwsze dla Was przypade, dorozji.  
 Moimie o kymierowem obliczeniu, gdyz' mam  
 na mysli kumowarium od Arkuska. — jezeli  
 mowma wasze obecnym wyuzapadkiem ka  
 cata prace jako niepodzielna cata — to ocaj-  
 wicie i kumowarium niepodzielnie w catai  
 karas po madstawiu mamodrytku (ewentualnie  
 po zamowieniu o wyszle / wyszaniem byj  
 wummo.

Megajac moli Klimawoi, ktory nie  
 chceci Erre se na Monzji mojego jezanka  
 rzetego dykumatu oblograficznego tnej indyos-  
 kwalnosci fizowumnej — zachowumy w Mez-

Delovatelni pisaniye klyuchikov, zheni, klyuch  
vypravie pisaniya odgovorni klyuch. Povsewai  
klyuch: My, klyuch klyuch, do klyuch klyuch  
pisaniya nativnie - prapriyuyemyy klyuch  
klyuch klyuch klyuch: klyuch klyuch - klyuch  
i ca do was owa klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch. Prapriyuyemyy klyuch klyuch  
klyuch. Klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch

Klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch



Klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
i Ashera wasra ka klyuch klyuch, klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch  
klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch klyuch

21



no 4053

4053

Dame' Angjelskie Jhvorí z Misabeau (i z  
 s'mnem' j'mnem' tej autora) wersetó juá' do  
 wropego Wozgospowu zaraz po odebraniu kwitki  
 tej z Wozgatu. — Zdepi mi té' té' wrope-  
 minadnu Wam o ten j'werytajeo Wozgok-  
 Co do j'werytawó' Guizota, té, Zdepiem mo-  
 j'em, j'piti u Was kostane. u Wasz ma-  
 chumek i'by j'werytawu, Wainowia Wainem Wozgok  
 j'werytawu do j'werytawu i wrope u j'werytawem  
 samym na odpowiedzialowé; Wazny' Zostaje.

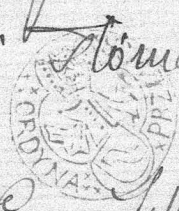
Stómare od Wzprawy otrzymuje  
 gratis tylko wstane two pracy. Wyda-  
 wanstwo ile stoi i nie nióstym wywie.  
 rae' narisku na wprowadzenie' fony dlu.

gorzkiej: bardzo słusznie, o ile  
strona materialna wyrażała na to pozwolenie,  
przeznaczonego. Radzymi serdecznie, abyście  
dziś w zbiorze przerwaniu prowadzonym  
w przedstawił polskimi formali - abyście, co  
mojej, zdanie swoje, które wyprobać siebie,  
o tym przeprowadzić dzień w każdym  
nasie znakomitych wypowiedzi mogli  
i chcieli publicznie. Drogą nam tak  
mimo jeszcze zapewne tu wiedzą jako wiedzą,  
że myśli wyrażenie powrót do tej  
niecierpliwości na światło wytrącać - a to  
słusznie wypowiedzi tu da tylko za  
pomocą sumienia, drugiej leża wypracować.  
Oliwej wytychni.

Tytuł Szkice Macaulaya pozostanie  
 hasłem dla ruiary. Napisać mi jak  
 chce: przetłumaczyć Jan Kartowicz  
 czy przekład Jan Kartowicz. Najle-  
 piej byłoby napisać: przetłumaczył z Angielskiego  
 ... umiarkowanie prosto ~~to~~ jednostronnie  
 i bezwartościowo.

Niezrozumie okoliczności Wam jednak,  
 Kochany Kolego, że Mieszka pamięci o kio-  
 stad, z którego mógłbym za darmo wika-  
 kówkę i powezy do przypisków kamierowcy.  
 Jeżeli Wam to utrudnia moją pracę,  
 przepłynie wykas dzień do spotykowania  
 dla danego celu nadających się. Przypis-  
 mi będą miły na robie cechy erudycji,

ad ktoręj daleki jesten i ktoręj między bliż-  
kim nie będą. Chciałoby się więc zacząć  
obracanie niebędąc na przykład i wreszcie  
ale nie odczamy do tego, aby nam wstamy przez  
sumyły przede wszystkim tenże makolepowanie  
rozpętnić. Przeważnie będą one obejmowały  
Chronologia. Rozmowań iadym. polemic.  
Kadym, a w wiadomości o Autorze wyje-  
żnie powiadanie będzie że ten wiadomości jest  
przyjacieli nie pochodzą od Hübnera. Wyprawy  
nie znany jedne literatury. Wyprawy, formy  
Salwacja także i wyprawstwo: nie zda-  
dzajaca nieufności. Hübnera ku Heroin  
Wyprawomeraun.



Portapimie C. nie tylko uca nie pochwalcie  
ale sąd swój o mem wyprawie zastanytem. Powierzył  
w placenie Hübnera jako słyn. Hübner interesu wypraw  
ctwa. Filistki nie jedni, tylko chorwy i kochanki. Kda  
mem mojem kadoi ucywienie, jakisicie sobie wypradzili  
konsem filistra - wyprawa Wau. najczepniej

Mowa. Zestawmy jednak dobrze ze sobą.  
 i mam nadzieję, że mi się uda.  
 Jego wiedzy moniżkowej obwona. Myśl  
 wasza jest bardzo a bardzo cenna. Nie  
 było dla nas, ale i dla powołanych  
 narodowej — ale imię. Dla stawy francuskiej  
 Stawa moniżki do nas wziętych należy.  
 Niezależnie od wzruszeń w „Blurred”  
 potasam się o wspominki w Nitrad  
 i Uwaga Wamaworki



Zależy mocno że Królowie nie jest  
 Wawnowa i że mam gród księstwa fru-  
 stwa z wyjątkiem Holcy na drodze do  
 Łódzkiej stacji.

Zachowaj mi w pamięci  
 i serce swoje  
 J. M. M. M. M.



4053.

31 Skarżę się przedemną agromnie  
 utyżkował. Władanie, miedziwi' Mała  
 co do otrzymania honorarium gęboku po  
 dopta: w gębi' dany jest to cztowiek  
 pramy, ale bardzo mały. Gdzie szukać  
 wethiel między Wypawcami?

Co do Moniarki - nie było  
 o Zpiewniku, ale o cety' jej porokalok.  
 Artykulej wethiel' jedniarza rozponnie  
 ka tytkin' lub dwa w Złuzam, chce  
 konczenie z Walochiego wyprzeć co  
 moyna męzgoti' o wyprawictwac' za  
 mierzonym. Znajdujęd ku nim ma.  
 kęzabad - leet Walochi, jak wiec'e,  
 to cztowiek twardy i' kwarda jepp

11/5 86

4054

4054

507  
11

Kochany Kolego!



Nieładnie musimy mieć już w rękach. We  
 Włochach czy też w Anglii, nie mamy  
 mi zarysów i rysunków, wystano do Ciebie  
 Nr. 120: dam tobie wszystko, jeśli masz.  
 Jeśli cię zląka, koniecznie zjedź  
 do ojczyzny. Jeśli jest tobie potrzebny  
 to nie ma nic przeszkadzającego i leżący  
 co tylko może - niepokornieci mający się  
 na tym świecie i wcale nie będącymi  
 siłami i siłami materialnej, wyparciu koni  
 i innych, chudości, cieni, krowy lub zycia  
 nie jest nieważnością wypieranie powołanie  
 worytków tych rzeczy: a praca i kalendarz  
 krowy pod pokrywą i obrot wypieranie nie  
 nadpradają. Jeśli jest krowy i krowy

Ci oryginalny ugodziwszy pretekst po 10 rs  
ka arbuza z 700 metrów i składowi wierz! Ale  
mówię 700, krzywdzie cię ciotka, bo jak było  
mierz 640 ka arbuza, 44 ka kolunnie, a po nieważ  
ugoda stała na kolunnie 40 metrów, za ten  
przypadek ci oddatek po 1 rs na każdy  
arbuza, a jeżeli, składowawny wszystkie ko-  
naryki i meteryki - masz 11 rs ka arbuza  
preteksta z Angielskiego pórka, Świetny  
interes! Tak lepiej było, jeśli przed tym nie  
potrzebujesz, przewyżkę nad 11 rs. (przez który  
ktoś sawartej ugody nie sawarta pan ciebie)  
oddac' na jaki cel ogólnie - wzięty. Szukada,  
kto mnie, Kochany Panie Janie, bez sprawy  
nie powierzył. Byłbym ci na 15 rs ko-  
nozariim ugrobił. O słowach na Ma-  
Caulaya nie sako. Ale stało się - oglądai

dy ze rube no bedstajny.

Niein otre, ktore ci predstavno, (n. 120)  
 da kalveranciu keiurancium: oblozenu orkatocme  
 dopiero po mydciu to robi. Za tejo manipulacii  
 doplucuje, i' g'p'p' Ci si j'icue co uelozato, nerrte  
 potuore i' u tiebie do Turejo n'v'p'ozadhenie z'et'ry-  
 mam. Mozie, g'p'p' albowim mi unij' m' wie  
 sej tyko k' ouz'p' 284 stranic ooz'p'acii, z'robi  
 di' moze tyko 176 predstavu, cz'p' arthuray  
 ii<sup>scie</sup>. Byt'by katem tel' kateb. O'bruznie ad-  
 kuzore pochitanaja tekopim. Z' Bariera b'eda  
 tyko c'ktery arthuray druku - a j'em Tivoid 33  
 p'it'na!



Tyzy arthuray Bariera j'us' z'toz'one. Rzecz  
 p'it'nie myshadzi. Dobrei k'lo'ucayz - ker uz'li-  
 kania: k'zecz powimie by' twarda, bo w myshad  
 p'ny c'atym tel' z'arzo - j'it'ko s'lyt' i' Macaulaya  
 - cz'ui co' k'au'v'ez'ez'p'. P'kowimie k'luharuia

mi mo rozporządzenia mego, data mi Twoj' list  
mój z Laboulaye'a. Spowodu nagłosi' trudno  
było odnieć, 'zapisać'. Ładato więc przyjech.  
Co jest, wbrew woli mojej, a uciekającemu Twoim  
Będzi to jedyno obowiazanie. Korrekty przynajmniej  
nadzieje, że te' druk Macaulaya wypraw' tej nie  
zwadki.

Do pierwszego adresu wdatem do przysłać  
skryto fakturę. Takim' co da wyprzeć w każdym  
dzielu. Poleciłowac' mi k Macaulayem byłoby  
dmożności skaram się mi' tylko obywatel' kryfel-  
nika. A przysłać sa: o Blaku, o Wraxalle  
(Mendacium Wraxallianum), o Bearnie  
i' jej woskownicy, o traktacie Pilnickim  
Prawda, zapominatim' jest piżm 5<sup>ty</sup> przysłać  
o Collin d'Arville. Kryfelnik nasz był  
wzrosty mi' sua. ~~te' na niego powołuje~~  
Macaulay, ~~nie~~ ~~promowanie~~ go wymaga ich  
poważania. Ale mi tylko kryfelnik - przysłać  
O' te' se' i' ja nie o Collinie mi' kryfelnik.



S K  
 4054  
 Pamiątkam o umowie naszej i' w przed-  
 mowie wyrażenie powiem że przypisali mi  
 pochwała od Kłomacza. To już kwadransie to  
 z jednej strony i' bądź pewny, że nie z drugiej  
 mi wysunę.

Nie przypominam tobie, przy mnegości  
 kasek swoich, czym ci podziękował za nody  
 i' wkładanie do momentaryj faktury  
 nadstane przy jednej z poprzednich porcytek.  
 Dziękuję ci więc, Kochany Kolezo, za naj-  
 droższą i' za trudną podjętą przeprawką. W rzeczy  
 o Bobli powstaniu źródła: Bemier i' Maus  
 Fieldowa. Bemier mi przypomni.

Mam nadzieję już całkowicie Twój  
 rękopis u siebie. Na 1 czerwca będzie  
 już z 5 Arkusz (a napewno 4) wydrukowane  
 na stożkach Księgozbiór.



Całoci wyjście w sierpniu.

Lepiej mieć kłopoty La-  
boulaye'a. Obawiam się czy nie dostanę  
w końcu lub w przyszłości nie dostanę.  
Co do mnie, przeprawy, do strasznego jedyn  
kilkunastu dni w pracy domowej 1860-64  
a powinnam być 65. Mnie by jedyn  
mnie nie, który ja wiedza moja może  
nie mogła. Nareszcie robić sumien-  
nie i chci być tu znowa, praktycznie  
i zrobić wszystko, co mam, uchroni  
mnie od zgrozoty. Nieważ jest z powrotem  
Lubowickiej (do str 250) później Kuda  
to jest potrzebne i niech pod kierunkiem  
Krasowicza, ale wierzę mi że to  
nie chce, że poproszą mnie us  
mnie jać, że uzgadniać i wypro.

Czynnici i dodawac w tym przedziale  
 musza. Gestbowie praca w której  
roboty jest tego imię, a artystycznym stylowi  
 mój. Nie wiem jak p' oadnie. bo trzymam  
 się za słowa, że po powrocie z Ameryki coś  
 kolwiek o tem dale napiszesz. Podaj mi pod wyrost.

Lysze Ci szerzej daj Kochany  
 kolego, przyjemnego nawiązanie przybytu: po-  
 wrota wykreślenie — na wczoraj, nie później. Długo  
 pobyt gotowy Ci do posostawa na razone po-  
 pchnąć. Myślami sobie i Ameryce między innymi  
 powstanie — rozpuścić. Bóg daj, aby Ci się  
 inną okazała.

Mam do Ciebie wiele literackie. Płesza  
 byłby między innymi wzmianki, gdzieś go  
 maszyna brama Litwani z Ameryki  
 o Ameryce i Amerykanach, między innymi  
 o myślowi. Lees i o mojej naturalnie weso-

musimie, choiby proklic, pozadannu by szto.  
W miesiu ci nie bierzesz. Napiszem  
co chcesz tylko piz. Honorarium naj  
maysze jako zobaktykowanu w Warszawie  
masz zapewnione : po Skotcie gotny ad  
metey wiezna Bludowuy. Czy zgoda?  
odpiz. za proze bardzo.

Przed wyjazdem Twoym (22/5 br)  
zobaczam tu jemu listu od Ciebie  
Ale moj ten list jest chyba jsi ostatnim  
przed Twoym wyjazdem. Przyjmuje "Szereci"  
Bode" na druz i pamietaj o kuzelkowym  
skolecie, ktory nad pizre tu kolega Twoim  
i przyjacielu.

Wale!

W. K. K. K. K. K.

22/5 br.

4



Kochany Kolesio!

Niedu ko pisme mo' kuzynie' porem walem  
 ad obawy : kati, kati' ... Neptun nie  
 podgra z Wami, mo' powoi' tie obry  
 kem wazym pudras otuzij 10. Orz  
 12 dniowej puzpawy. W kuzyni/  
 wprawdzie' pazele puzpawa. ale to u  
 nas, kuzyni' co woi' by' na woi'ku.  
 Niedu Ty ko Orza' kuzyni, bedni,  
 jsi' sam kuzyni o siebie i' po  
 kuzyni Waz' Neptunowi; a kuzyni  
 da woi' napisat' kuzyni, bedni,  
 i' sa' puzyni woi'kij' kuzyni.

Glacemion Twoini kuzyni'  
 De' kuzyni' O puzyni' Glacemion  
 Swiate napisat' sam jak kuzyni'

112  
je adwok. K przedmiot. wide is' tras  
bardzo ma i' zredn led, o ktorys  
publucnoi' paboj'okowij' Orypai  
fowima. Pierwiy' cial' puchad.  
Twoi' (mucaty' zylowiy' Barera)  
brat wzniawki' o komitree i'  
Hwanhuwajowij' myje Ci'  
Kuchany' kolezo, po ukazaniu  
ki'. Puchad' ledni' ad Ohi'  
Za tydzia. Laurus' z Barerem  
otyspuam' w jednym' i' tym  
samym' renyje Psychologizer.  
Partota. Pojke na kora  
freteta, ktory' ma obawarak  
dai' Ci' egzemplary' Twojy'  
puchada.

Ockeluyiny Lichoi k Ameryzi.  
 Shtsalim z'i di i' wazpedem  
 i'uyt pi'm zuzarat. Dardis  
 vobim. Tyklo dla nas nie bad'  
 uperymem. Wnyttale Duchii pasowno  
 kuchaj. Do oddiatu kobicoy  
 wnyttamy berzhimiy uicli spe-  
 cyalneya horrespon denta. Ten  
 uicli d'iat agoluen bykko pazla-  
 dem shad'. Ca do samey wnyttamy  
 kuchany d'anic' z'anic', p'anic' taj'  
 Oii, ze' nie' jist ona wnyttay  
 materra de jure w horrespon-  
 dencyat. Z'yle' i' obzras' i' in  
 th'kueye Amerykano' - uic'kueye

za ciekawemi pod okiem polskimi. Wypłata  
Co więcej o Ameryce, spili' uam. Wsiuwork  
Czaj me' fomu', wamy ju' obcyd. Pajimje  
Jaka wasion' i' mupion' jomade postu'  
Arzygnaluy. A przytem Czy me' warta  
olejnie Sandusky, Savannah, Saratoga  
jwy' pominie' troche ~~o~~ raiiona, ktore tam  
byty me' obklateni. — Oazywne' arzyne' we  
wskazanej' formie. Jous katem' fali'  
Aby' tu, kachany' kolep, me' graniclat  
na wskazan' lez wozek i' w grab  
w dxi' i' we' wozonaj' patriad. Zerytyk'  
Jaka prace' <sup>wiekum</sup> przygotomat z' pobyku  
— zamawran' si' w princypio :

O' Mowidze' me' reforme. W  
Kwerye i' w' Zlium



Twoj  
Przywitaucz  
J. M. Prentiss  
2/6 4br.

4056

4056



Ruchany Pauc' Janie'!

- Chci' pozno, ale daleci; jivici  
 dalny emy. Archuji z nicem plivorie  
 Raduelitom to, co jst na dvoe chvci.  
 Pnyrytajco' exm pudyj renty, aby  
 pnyryj nie byto. Poleremi kargarni  
 ca va krculaya nypau. Myjnt, dojuro  
 H archure. Rentaw Litopadii. Pruradatem  
 Et vo Sidadelfii pnte cestante epre-  
 yplara: Ten vordci kaginat. Napior  
 co o svozej epramie nypalarenej, jicli's  
 voini populusa v tajemurzej pochauovit.  
 Daj mi tri voharimel o chemursee  
 va Hii Lyte - vohurju chvda  
 micii' vale

J. K. Rasmussen  
 Y

15/9 lbs.

Chci' pozno, ale daleci; jivici  
 dalny emy. Archuji z nicem plivorie  
 Raduelitom to, co jst na dvoe chvci.  
 Pnyrytajco' exm pudyj renty, aby  
 pnyryj nie byto. Poleremi kargarni  
 ca va krculaya nypau. Myjnt, dojuro  
 H archure. Rentaw Litopadii. Pruradatem  
 Et vo Sidadelfii pnte cestante epre-  
 yplara: Ten vordci kaginat. Napior  
 co o svozej epramie nypalarenej, jicli's  
 voini populusa v tajemurzej pochauovit.  
 Daj mi tri voharimel o chemursee  
 va Hii Lyte - vohurju chvda  
 micii' vale

26/6/76

221

18



4057

4057

S K

Kochany Panie Jani!

Magamk pomyślaj dalszy ciąg wyta-  
 mę a niechaj się wglębanie na stronę  
 plemi nięjsca: dla Ciebie nięjsca nie  
 obrotuie, na jisz kile, ile pokręda  
 przykretuow, aby miał wyobrazenie  
 co zaś być ta wyta. Dziękuje  
 Ci za potwierdzenie ze skawle, list  
 dźru na N. 40. To nie znamo zjeli  
 moi, stworzai. Tytu na mitai Bagn  
 dalszy ciąg listu - bo białe barde  
 nie jeli w ciał pnerwie. Dla pe  
 wnoie redomowuj i do Gli'chubry  
 nabilij. List pocy jak doborowal  
 schowaj, aby był pabuj dźruym

Dziękuje Ci za pachoale dla  
 Sabaulage. W tym kerypi ktory  
 Ty mam. Usmaerone moim nie jak  
 ale moiem jest prerobienie supetie  
 puchtade ktory miatem. Com ja nie  
 uetrudit, to nie uwierzy. Pod koniec  
 ad Arkumy 10<sup>20</sup> (w drodze porywary  
 si do boica dźru Jan ju' Ko wa.  
 (I. I)

Chyba. Mniej' mnie to  
czemu? Ludu bankowato i  
wodziemiej'rem lezo. Kwoai  
proue ci swag na nowy podiat  
dista - ale o tem w spars  
woproduowei. W przypisach shara  
tem ki fakta wypraimai; uku  
pctniai. Muzpakuj' proue ci  
ken deuez, nauri deuka pruwodiaz  
Catey dista - shawowuko, rjplij  
Autos radit wypraiti s ludii.  
Catey kom I 529 brdm miat  
sa uienac w swykh rkhach. Na  
pisa do Atemeum, do Duzhdy  
Wryhymy - wnah oba to prua  
shworeu ci stoje. o Zardomnie  
ciemy Twore' Zardie kai. Dlikiuj  
kame' hrdemie. Ches tep pruy  
napuniej' aby ludii o wyprawoi -

Chcę wiedzieć. Nie wiadka tu  
 praca. męcząca - ale kuznet  
 mieć pieniądze w tożym i' parę  
 dni myśli powrotu. Cate to  
 wprawdzie moji jest nura.  
 moji praca. Każdy arkusz opra-  
 cowa się sam w Sakaulaye 'u, którego  
 punktów strasnie niedbały wchodem  
 Do tego więc spieranie chęć rozit  
 moji i' co ludzi naci powiedza  
 napewno; mnie obchodzi.

Orzy Macaulaya odebrał.  
 Co mówisz na propozycję? Wszak  
 są czołgo objętych. a we  
 wstąpię powiem, że me' ad Tomara  
 aby odpowiedział mi na Ciebie nie  
 kwalić za możliwe wberki. Renta  
 Macaulaya w porę dopiero  
 w godzinie. Wymyśle tu opóźniono.

Ciechany pidem Twoj wandy i  
kierkajowemu i z Meluzyną  
a Atenom ni mam. Skoro  
odobed me masz - unne cobie  
radni na wiezcu.

Twoj  
Lycerowy Kolega

A. Pruski

26  
9  
y  
y



P. S. Walemu na 2 pierwow luby  
karatem adwerji. Walemu: za lub  
III w po abowremi go. Za nasob  
so pmyrtyn. ty godim. Co rtemi  
pniei dui - brobi? Dohadje  
mystne, lab kowu. ku addan  
to co u fili'etra terji maja  
Ba nini obraca.

4065



Kochany Kollego :

Prosimy Cie bardzo a bardzo o  
 napisanie listu do Czwartego Listka  
 z New Yorku o wyprawie do  
 Ameryki. Tyto listy nie  
 potrzeba, bo czas leci, a ad  
 wyprawy publiczne nie ma czasu  
 bardziej się oddać. Na kiedy  
 przypilez. Dozwolone bytoby  
 wyprawy bez przerw drubowa  
 mysi. Szpalt potrzeba nie  
 więcej nad 8. (Bluzerowych)  
 Laboulaye 'a dokon--

12  
Określenie Tro i powstanie Tra i Tum  
wzrostu me Okwartek. Karaj  
Ci lei kwięciemi cat kom  
Try poile. — a ja prou Ci  
ty o miu karaj najkat. Egzam-  
plarka ai mam perise na Twa nrtuzi.  
Ale w porzatkym bygodniu miu bedę.  
i karaj adiele. (T. Try). Zerkte  
egzemplarz midaj ktorep ja kłoma-  
Określenie sprawozdaniem i robidem.  
Zuoydnie, na miu komatli kaktreik  
miu wyprutur i Zumin (miu  
Zuiernie drobny). Pna podpuch  
Dobaknie miu wyprubowata

przeduony do Tego Tumu acauy  
 do Catey dzieba. W niej wypraszio  
 he sa (mnie mam) urprawest  
 wione wyrtlic: Kuzany. a puz  
 iuceni napwarcięzka: adfrancuz  
 Okreni a ukriegi kowieni dzieba,  
 ktore, jak wam, powieto 2  
 sacrefu preleby w Collège de  
 France. Kuzep i klobusz nie  
 usunętem. wyrtlic sabta i pneto  
 nania zokaty: krtko forma pre  
 leby! dla Francuzow odpadta.  
 Podzielidem nam na kuzę, i roz  
 dzieły nad kady m wydziadtem  
 podawatm argumenta. Sabta

1 daty niektóre bliżej poobreslatem  
jednem słowem książka polska nie jest  
podobna do książki francuskiej, ale  
dzięki autorowi, Historycy Ameryki, nie  
skuszę się ośmielić. Takie moje przekonanie  
o tym zmiennym, a nie artystycznym wy-  
razem. Głównie nie są dobre, nie  
uzupełniają. Lobane są ty powieści.  
Prose ci zawsze mogą na przysługi: mia-  
łem kmiuś multum prae.

Nie doświadczyłem w książkach państwa  
tak wielkie, si pomimo. Cóżby należało  
dość temu nie mogą powiedzieć, czy ci  
fui a Macaulaya cetero pierwsze arbu-  
sre mytano. (dłk mytano).

Przepraszam na nieporadnie pytanie  
ale mało mam czasu a roboty dużo  
i chciatęm ci bezrotownie na swój  
ukamrowań! addebrany odprai, wale  
Krzysztof

24/10 76

229  
22

4058

4058

Kochany Kulez!



Prosimy o dokonzenie  
litka IV 60 (zrobilismy,  
kniez V 1/2) jak nas  
prostej, w obneruoci  
dorowuywajcej temu  
cai jtu nadodad.

Labaulaya i cha-  
caulaya mieli Ci  
mydai sem put  
4 krodzami. Mi  
rozumien ty nadodad

Bluzze u kwarke II

Winnice  
Kamion  
(Dzi)

~~Bl~~

Bez iiii w hrogu  
i mzechowje  
prestanie i my  
abygnowanie ko  
morarium, ohto  
sem wyformisati

Organized Labor  
lacy'a w puzatym  
tygodniu myly.

Preprazan

se bargainie.

Drekhun<sup>re</sup> my<sup>le</sup>  
Ineni Vnuegar - bible

Biten di pagto mie  
shet vniat' pravdy  
potrebun. Urato-  
meti' unii sklopota,

Kapir un es  
tryman a popyshad  
da chcaulaya -  
i' o ite se za potrebu  
svasany. Fabri' i' o

Laboulet's work

O Macaulay,  
Twoim ministerium  
publicum odiaat  
si P. Kryt. nasu  
publ. ochrona  
Ale re X. zgan  
nie moguc  
Twoje zdanie jest  
mi lepsze  
powody. Wrote re la  
Urroch; nawet diet.  
nie zna. a preb  
pozna z prersucama  
gobirner. Bine do sier  
ce danc upowadowama  
wroch 24<sup>th</sup> Twos  
Kawin

22/11/76

333

4059

24



4059

Kochany Kolego!

Przykro mi prawdziwie napisać ci ten list w tej chwili od siebie otrzymamy. Sprawy nam nie zawiodły. Wypracuj sobie, że listy nasze być i stać się, nie dla nas obywateli jest przede wszystkim i nie mamy nawet prawa w to wchodzić. Niechajmy też i żadnego subtelności. Innego powodu, listy bowiem nie traktuj o interesach takich, co by jakiegokolwiek, jakiejś nieoszczędności i wyprawy się nie dotyczy, — i jeśli same są to łowić i zabierać takich, w jakim miejscu byłyby na miejscu. Niema tu żadnego odwołania, żadnej deklaracji, nie wyrażamy, wrota, żadnej klątwy — odhonoruj, Karłowicz z Tobą, Kochany Kolego, ja i zawsze dookoła, trzymaj się kłopotu; sławę. Okalczajmy, że listy redagował mi na ręce amerykańskiej, ale u siebie — nie tu nie sławimy nieprzemiłymi żadnego powodu, jakobyśmy tu dopuścili fałsz. Redagować na

podskanie uolat metaceryse porcy-  
niuyd i' l'ltka na tej' postkanié,  
pod p'annamimé uoladuwimé i' uolá  
k'ni' <sup>uolá</sup> ~~uolá~~ ameryse as'kanié k'yd. Reda  
gawalei' tak, jakby' by' j'ak' r'asied'  
ry k'errw'lt'cnié to sp'ranie uolat  
do sp'raná k'orrespondency. Jak to T'wo-  
jem post'powanim j'it nap'ryt'na p'rauda  
tak i' w' mojem (ka ja to d'alem napis'  
W. Uolá w' s'ierpniu) sp'at'rowacim' r'adny'  
miema. Gl'awny r'as' post'pitem tak  
a nie inaczej - na to o sp'riedy Ci'  
wszedy p'ryto. redakeryse. Dawny cry-  
k'elnicawé ok'ory w'oty o uol'kanié  
k' k'iem amerykanski, nie martw'  
d'lemai' d'w'at' ok'elnic' z' Europey.  
A uol'asura z' Krajn. W'ladim' to, co  
si' j'obu', k'achany uol'eso, ka k'anie  
ok'ny uol'awed' p'rawa' i' uol'owim'

a douzelet w Lickad a wyplawie pudkawa,  
 Lickum tym powageby adito. Wzrost  
 na dachawanie eto sci, jeduoci mietu  
 i czaru - bezpoieduocii rozawen i  
 sportozien, wzrost ten stlowit mui do  
 umajana sei lichy pital na granie  
 amerykanhim (w warumbeut, jek  
 mozy powadriat) nieprwanego jofy  
 na kscui amerykanckiej i dlaty to  
 datem napis, joseduwo ktorau jofe-  
 showai zamiesz.

Droze ci, kochany kollego, nie  
 czyj tero. Proa kota douwaga: nay  
 oblicnyh zuczonyh, nikt o tem nie wie,  
 miedzi nie wie, iz lichy redagowane  
 bity w kraju, a choity wie diał, anik  
 au ciebie ani redakeri a sfernowe  
 nie prawdy nie oskarzy. Kaidy  
 wie sei by w Ameryce, sei patriat

Sportowca: i adis w Ameryce  
 Amerykański — w Ameryce doho-  
 naty się: ha nie lidera ale myśi wyzsta  
 Hauowi. Wrode krto w Twoim nie-  
 zadowoleniu, Kochany Kolego, — wielki  
 prawość, która nawet czenia nieprawdy  
 si strze. Ale badi spobajmy! Tuie  
 Twoje raduj skazy nie dopia. Matz  
 je jui w pismemnicwie i porostawem,  
 przymin mimo owego New-Yorku w  
 sierpniu i bez potrzeby postestowania. Oron  
 Ci nie czpi ter.



Polecajac ci Jarawoi. Twojej  
 Orodzaje rownie wystruzym

J. Krennisch

Labaulaye 'a or.  
 gual jutra wyjdzie  
 O Bluzen uctoz umie kairani  
 oris jenu. 22 7/23

14/12 76

4060 26



4060

Kochany Kolego!

Sprośtowania między drukarzami, za  
które się bardzo przepraszam po-  
statem da drukarom. Znajdź  
je wydrukowane w N. 51 76.

Laboulaye 'a dojechał  
mo' statem, gdzie czekał przy  
prezencie, że także drzei eżec.  
plara wyprawuwy sworowym  
dotam, która je otrzymana -  
ciężko bez skutku forwazy.  
Swoój w. Biblioteczny eżec  
plara dawaj mi może waz  
dłatey i nie potrzebuj go do


zpravitování předví, a  
povolání k pravdě obětivity pa-  
kzremu z jiné osobě, podobně  
a přechází jižai pragnacj.  
Exemplars ujednoucy, jak křtko  
odualstionyz vohamě, natyknout  
přestai Ci nakai.

Macaulaya ouz dalny.  
d. l. dohovorně Barera, čitě  
beau caty i 1/3 Fryderjka  
wyzwri dopisro na Bore na  
podluně. Ale dawno jsi shory  
gowany i odvity. Po wyzwan  
bez wotoluně do lěku  
přidrie. Otrzyman go w jedny  
Denyie z obowarhien B  
Jruona.

O pienu de natychuiant  
 napikatem do Epischber g  
 Excytomatem go pu' ditiy  
 W. Dacruic' obliwame' wainy  
 Czas in. Zapinije. Sady  
 jednatu' drijetro wy'ka  
 Ci' nalepnoi. Wzbierata sie  
 Junka me' zta. Pisatem zely  
 dla lichur swuel me' robili  
 noindy, ale me' wain' dy  
 f. Wistery i' wotpr' raiu  
 me' zechie zorbai' coteru' Cobie  
 1' dy Ci' me' policie go Zhop.  
 A. C. go eme' zalowresponde  
 cy wnetkie krajn' dy za-  
 granicy nadytane. pseli te

robust murosie stale nadsy  
Tancem. ce se.

Wydziałowy kwartalnik  
pamiętając, choć już wiesz  
stem. Otrzymał w tym  
okazie raporty. Zapewnia  
historię, filozofię, politykę  
przeglądając prace naukowe  
moje dochodząc do 50<sup>tych</sup> Tak  
siny portawość. Jare u. h.  
przy brzojij nawet libie 400  
praca optae.

Łaszajac C.   
se odedyj puzpraszam  
ka zwolke.

14  
12

J. Rzeminskiy

4061

4061

Szanowny Panie!

Z wysyłającego się pod opaską Prospektu Kłosów i związanych z niemi wydawnictw, raczy Szanowny Pan powziąć wiadomość o motywach i celach, które nas skłoniły do zapowiedzenia na początek roku przyszłego, nowego organu poważnie naukowego i literackiego, wychodzącego p. t.: **Kwartalnik Kłosów.**

Powołując się na wyszczególnione drugostronnie działy programu nowego pisma, mamy zaszczyt zanieść do Szanownego Pana prośbę o łaskawe przyjęcie w niem współpracownictwa, jakoteż w razie przychylnym o zawiadomienie nas — ile możliwości w ciągu jednego miesiąca — jaki mianowicie rodzaj prac dla Kwartalnika przydatnych najwięcej przypada do Jego studiów i upodobania, oraz kiedy mniej więcej na pierwszą przesłkę liczyć możemy.

Po odebraniu tej odpowiedzi nie omieszkamy donieść bezzwłocznie o warunkach honoraryum przez redakcję ustanowionych.



Z wysokiem poważaniem

**REDAKCJA „KŁOSÓW“.**

*Michały Kollego!*

*Wie małe pismo, czy Ci już wystawo zaproszenie do  
współpracownictwa w Kwartalniku Kłosów, proszę Ci je  
w imieniu Redakcyi za tenaprosi przedstawić. Powołanie*

nie zarobki; a wrotka, jeżeli tu się w ekspedycji Kłosa do-  
juzrowo nie będzie na swym miejscu.

Odpowiadając nam skomponuj — nagłoci niema,  
ale jeśli kawa jest porządkiem — czy są jakieś, w ja-  
kimś czasie pracownicy bezsens i czy mi może jakieś pracy goto-  
wej lub na wykreślenie bezsens? Jaka jej dziedina? Jak  
przebudować? Jeżeli nad utworem takim obecnie nie pracujesz,  
co byś mógł do kwartalnika przetranszować — to czy nie po-  
wziąłeś jakieś myśli napisania czegoś w kwartalniku  
pamiętnikowym byś mógł i myśł do wypowiedzi. Moje  
jakieś obecnie wykreślenie, jeżeli nie samodzielnie studiów  
masz w swym lice, postaraj się o nie. Wskazy pod dźwi-  
żakami Biblioteka i Adresem, Przekład pryncypiumów czy  
Krytycznego, w każdym razie pod dźwi-żaki.

Przyjmuję twoje miłe listy Ci i Tom Sabou.  
Lage'a. Otrzymałem go wczoraj. O chorobę po zwyczajowym  
(pod adresem Glüchtberga) uproskam.

Katalanem mieli Okiat, że Twój wyjazd będzie  
kazał do Drukarzów Sam sponadze nowy i w N. 52 Bl. nie-  
kawałku go kwapdzisz. Za będy Ci przepraszam, ale są  
one niemiernie przy Okzaniu I tylko korrek.

Wzrostem i kęsem świat przyjemny

→ 20/12/1917 J. R. R. R.

## PROGRAM, „KWARTALNIKA KŁOSÓW“.

1. **Filozofia**, mianowicie jej gałęzie bardziej z życiem zrośnięte: Psychologia, Antropologia, Estetyka, do czego jeszcze zaliczać się będzie i Pedagogika.
2. **Krytyka** naukowa, literacka i artystyczna dzieł polskich i ważniejszych zagranicznych, — wyczerpujące spisy bibliograficzne literatury krajowej, — studia nad pojedynczymi pisarzami, artystami i ich utworami.
3. **Historya** i nauki jej pomocnicze: Historya kultury, literatury i sztuki, Filologia ogólna i porównawcza, Archeologia, Etnologia i Etnografia, Odkrycia geograficzne i Opisy podróży.
4. **Nauki społeczne**: Ekonomia polityczna, Nauka finansów, policyi i prawo państwowe, Statystyka i Prawoznawstwo.
5. **Nauki przyrodzone** we wszystkich swych działach, z dodaniem do nich Hygieny i Nauki rolniczej, oraz Technologii, Mechaniki i w ogóle nauk stosowanych.
6. **Przeglądy dziejów współczesnych**, artykuły polityczne o wypadkach ubiegłego kwartału. — Wszelkie artykuły pomniejszych, zwłaszcza z chwilą obecną bezpośrednio związane, odnoszące się do któregośkolwiek z wymienionych wyżej działów, stanowić będą ważną rubrykę *Wiadomości bieżących*. Obok tego, od czasu do czasu pojawią się:
7. **Korrespondencje** z różnych stron kraju i zagranicy, oraz
8. **Powieści** i
9. **Dramata** oryginalne, o ile odznaczać się będą istotnie wyższą wartością wewnętrzną, i o ile rozmiary ich na to pozwolą; Redakcja bowiem radaby trzymać się stale zasady drukowania w każdym tomie swojego pisma jedynie prac całkowitych, a więc nie przenoszenia tychże do tomów następnych.



4062

4062

Kuchany Kollegij!

Nawas spraw, jaksimie zarzuciona byla organi-  
 kupaca tie Redakcyja Kwartalnika, nie porwolit  
 nam ~~oczekiwac~~ prapozycyj Tworek rozpatnei,  
 az' dopiero uciaraj uciarorem. Dziel' uciar' jms  
 kawat do Liebia, alyz' otuzi' na odprawiedz'  
 mie czekat. Prapuzycyem uciar'ne aduadzenie  
 Twore co do mitologii' postumawockej i'  
 lingwistyki; na skutka w kryz' dziatad  
 uciar'ny oczekujemy. Krawuoz' Lematon'  
 jms' uciar'ne uciar'ny uciar'ny w Arny  
 uciar'ny jms', dohanawem kufetnie. spra-  
 owaniu, uciar'ny: Do siego roku,  
Ho effragie, Kuuzgust. Dyzgust. Bez-  
 kutowani po odebraniu, uciar'ny tie  
 do uciar'nienia. Cuzypadnie, samiste  
 Ci, Kuchany Kollego, bez. etaty eram.

Мамы бы пропозыет уд себе. Пред-  
мост сѣй бы въ кабрени шатра брае Тувич  
и пушунуы куалей мвзглѣдуени. Ра-  
дѣбыдуы укараи да Кварталука  
справозданіе к дванд пушунуы Глеса  
Гине аѣгуптиске Кѣиґстохтер и Марда  
Печурна сѣй тама о лѣсей прѣзет, в  
лѣсей пушунуы сѣй прѣхѣт;  
Друга сѣй сѣдуы куажоуыыд укароу  
лѣ. мѣмѣхей и мѣмѣта калѣдуи тѣу  
мѣмѣта тѣу. Мурѣи и мѣи пуш  
укароуыыд укароуыыд мѣмѣта,  
мѣмѣтѣй Оузелбрауда. Пуш кѣрѣо  
карууыа : сѣдуи пушана — аѣгуптиске  
мѣмѣта на радѣканіе укароуыыд каграи =  
сѣдуи. Гине аѣгуптиске Кѣиґстохтер  
мѣмѣта сѣй Губзрѣуыи в кѣиґи Ро-  
мансон, вѣмѣта кабу пушунуыа, Ко =

chały kollego, praw to samo już upada.

Recenzya z "Kuriera" jest już przedstawioną  
(1874 r.) a wyplatek z listonoszki Włoszian  
o Portugalii i Hiszpanii dla prima party-  
narycznej mi brzy wdarcimym. Otwór sam-  
otryby i te ze sławotna redaktorskiego mi-  
wdarcimymi podobny mi usną? Ciężko się  
jednak namyśli, że powzięciony się poacy  
waszej i zapamiętanej, dajcież krawcom do  
skrzynki listonoszki Włoszian w Polsce i wie-  
ku dżiad osobny, najbliższy nas, do kwartal-  
nika ofiarujecie. Proszę o przykrewnie w  
karadzie.

Nie uwielidny jżnie Okam zastawim  
si nad uwagami Twemi na programacie  
prima partycznej wyprawiedliaweni. W przy-  
dty Okwartek, wnie ta przydnie na stot  
redakcyjny. Osobnie bardzo mi się podobato

myśląc o druzi dla organu naszego, którego  
chciał powiększyć obrębami z płodami umy-  
ślowymi kachod.

Co teraz zrobić z urzędem z kochanym  
włosian i z Szwajcarami?

Nasercie, podług utascebach przepro-  
wadzićem sportowanie waszych bledów. Łuaj-  
wain se w N. 4 Bl. 2r. 1877. Mnie miatem  
bledy, ale obowiazek was zawiązać spełnić  
cie musiał. Nie kwapiem tam Gorbama na  
smark Grahama, bo mi miał Swoją nody,  
która jak miem, nagłada: wazym bledy  
muszatem tam rozprubować, podczuwany  
na czytanie se z goziny — mi miatem kai per-  
muoni i' bisiuj' mi uam — czy ja jest Gra-  
ham czyto inny. Praynij jii to co problemem  
ka dobre i' mytam mi podwizowanie z ka-  
ptacunez dluz.



Sierżant ci' rodermie ufranzam  
a odpowied' rychta — adres  
w Redakcji Ktoś

24  
1 77r. J. Perunich

4063

Kuchany Kollego :

Kuchatem zuejraucem l'udu do Ciebie nie  
 dla ziadnyh swratanych, miedzy lub'uij po-  
 klykannych polubek, mo' slat'ej rucano-  
 wnic, sei' ty mi juna l'itka kyp'oi na l'otk  
 amij orokai' bezat, ale jedyni i' ruz'oznuc  
 k'p'umadu k'az'e, ktore um'ni porwolaty rucno  
 k'ostat'i do ruki i' nas j'ine p'uchauai' tie  
 o ile k'umany j'oznaw'oznuc p'uchauai' k'oz'p  
 D'za Macaulaya i' sam'ej l'iebi. Cedo  
 p'eriw'ozep sk'auaw'oz ut'oz'uj'e, te' nie ;  
 co da drug'ezp, p'uchauai' T'obie' ta.  
 memu k'ucham' u'uz'e, j'ek'e' b'aw'ozem  
 p'ancem k'oz'ej' p'ob'it'k'oi i' s'aw'ok' u'oz  
 k'e'u' i' j'oz'uc' i' op'ic'at' tie' k'e'm, co





me zrodzaj, chwibzi naslepij poltrazpna wstada.  
 No' kade, abym naduzyl mysluichow ; ale gply  
 nuncet tak byto, spiere do Mac. nie wozpodi.  
 Mysluichi ioproawadzau tam, gply imy nuch unio  
 me' kadawatura. Prociubowanie to poradek myslenia  
 naskipubno mysi iel kaleruui ; nuchub. Przekui.  
 humani to cada psychologia i' metodologii umystu,  
 i me' bytku unio, ale i' me' wozpodi p'zypadu mi  
 kuanyel wiele jiam, bawda wiele braku' do fo-  
 rdunego p'zeczubawania ; nuchy' potrabaly kua-  
 hion, ale p'zypadki urkumubawano umyli i' j'zycie  
 materyle oddawaweni: by' wazly i' j'zycie. Mystem  
 mure i' ja' i' nuchim' uicow' adewuoli ka' dopu'ci',  
 ale me' dopu'ci'em ni kaduzo wozp'zacezo nadwajcia  
 Alho uoj umy' e'ceuny a karokumwaly, albo kiz  
 unia me' j'el tak wiele.



Gony, ki wczyna i' k'onec, k'umy'ara  
 mi' p'zypadkowaweni p'zawani raxem : ku j'ii nuch

przecewola sobie wszystkie sprawy; a mi nam do  
silnych graعاتوں podchaw, alym niez nowoi  
uprowadzane pnie siebie uprowadzani. Dabaj  
kiedy musi sie to uczyni; kymetarem ulegam wobec  
waszym powrocie i wracam do kuyprajw. Dla  
jednostajności jednak, musze jni dobowca zdkow  
utrzymac pizawie uprowadzane do 8 puzion  
arkusza. Napomyz, ze byloby to wielkiem zruwa  
oknem adarkum. 9 w zarad karyprwai wedlug  
naszej pizawie. Na to zto musze jni puzylai.

Muz - i musze - w przedmowie napisac, ze ad  
str. 129 na uldad kaku polskiej redakcyj upra  
wnektwa sadusz ni mała rozdywni; ale me muz  
pizai w przedmowie, ze ad str. 129 innej kazymano  
ze orlografii. Napomyz to me dampfaczenta.

Nie wiem, co narumieze pod zarzownem was-  
szawko. zydowitnem; ale muz Ci naprozaczniej  
kazykup, ze starum sie zawone pizai papolku nie  
ja wawnowchu, a kyz doowzawpna dozkowas jzmu  
me puzetiahuatem i mam nadzieje w Bazu, nie

proszę o to, abyś wybrała kogoś  
wskazując na niego, nazwa się "Kochanie", a  
wybrała Macaulaya Glichberg. Nie są  
teraz przed Tobą, nim z przysięgą pewna wy-  
chodzi w linii "Kochanie" owo wyrażenie "Kochanie"  
i do mnie "Kochanie".

Wiadło jest o obchodzie i wycho-  
dzący z jednej strony wyobrażenia "Kochanie"  
to "Kochanie" do "Kochanie" i "Kochanie" "Kochanie"  
i ten sam. "Kochanie" "Kochanie" jest "Kochanie". "Kochanie"  
nie potrafi "Kochanie", potrafi potrafi i "Kochanie". "Kochanie"  
jedno jest "Kochanie", "Kochanie" i "Kochanie".  
"Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie".  
Auskommen ma i angehen "Kochanie" i "La-  
Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie".  
Nie jestem "Kochanie", ale "Kochanie" "Kochanie", "Kochanie"  
potrafi "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie".  
"Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie".  
"Kochanie"; "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie"  
"Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie" "Kochanie".



© Nie mogę, że mi nie wiele uawrysz,  
moim wawiem w swiatłach i powaw  
muyshu Fawez.

© Nie mogę się egzactnie na uprosb  
porzucowania przyprawieni k przykoi wyprawny.  
wstawany w Fawez lidai. Miawis, że potrzeba  
w prezentacji utwornu osobistai i. i. Indy.  
wawiatuoi Autora. Zgad. Ale jest ezastka  
indywidualuoi przykoi w tej indywidualuoi  
Autorchij, ktorij prawo brouis. e Autor nie byto  
z awobitoinij, ale z przykoi Fawez, i. i. z  
swopi forma wawia w stawianu do unii  
jolaha wytkruje. Zepo byl jest ezewa, ktorij  
uzawry, jest wawia jest ezewa, ktorij ~~nie~~,  
Fawez i. i. praw to dawo, so' przykoi awaw,  
Fawez i. i. waw. Nie, awobitoinie  
nie z przykoi waw nie utwornu, ead Fawez  
Fawez i. i. waw. Fawez wawia swopi

składni, morfologii, gramatyki — i wreszcie  
 co obu do wiezo sposobie. Wskazaniem tylko  
 urzadzania powieci, myśli, obrady stylowe  
 t.j. urzadzaniu i t.j. myśli do urzadzania  
 kwi. Nie wolno mi zwracać uwagi na myśli  
 zwane syllogizmami oryginalnymi, przekładami  
 obrazów stylowych, odrzucić lub zwracać za-  
 niechęć powieci. Wskazywać można myśli  
 wreszcie t.j. całej duchowa i t.j. dźwięka.  
 ale wskazywać t.j. przyodżądanie myśli w my-  
 nary — zwracać uwagę na tylko powieci, ale i  
 sposobach. To co było ubraue po angielsku,  
 ma być ubraue po polsku. Ani Macaulay  
 ani Goethe, ani Carlyle ani Byron,  
 nie mają prawa porównywać polszczyzny po  
 angielsku: muszą mówić po polsku. Nie  
 dajcie się im porać to żadna bezczynność. Dawa-  
 nież dżiś dajcie im tylko: tylko dajcie im więcej



a raczej praktyczne metamorfoze: zauważaj  
Orz. miewielkiej polkniei te staj. Tak  
ja' pozniej prektady i głęboko prekonany  
fitem, i' każdy prektad przywojonein  
by' musi. bo tej me' ludzi' obtran. Co  
Ulpran mowid o poruanii poao to po.  
wloty'e' moine e prektadaini d'nie obcyd:  
non verba sed nisi ac potestatem!

Keryt z 5. 8 arkusami: Macaulaya  
Glichberg urzdat jui' do Ciebie w zapre-  
stym j'iem wydmie. Arkuszy, ktore mo' mogly  
kwalite' p'umoczenia skwarbelutku, kotana ode  
Stau w przymku staly d. 4 kwietnia r. 6.

Kadysie mowio, ze list Twój kaze mi  
mowiac' periwolne partawienie Twoje wzgledem  
mepodpacownictwa w Swarbalutku, na ulegse  
kuvanie. Nie mo' odzowiadaz. na propozycje, ktore  
a' prektadem ohotowio' do Twej karykaiia.  
Widze z tego, ki' partawioit' na kosa przynaj-  
mniej poswanit' Skwarbalutk wiedy swojej i' unijstkwii.  
1/4 77. Wom i' re mna w zgodzie swid' stau' stauon



no 4063

357  
36

4063

Dziękuję Ci serdecznie, Kochany Kollego, za  
gotową obudowę do Moskwa i przedniość  
korespondencji o Laboulaye'u. Długo pomyślałem, jakie  
muje składować do składowania tu o rozgłoszaniu dla  
wyprowadzenia urzędu. Przemyśleń jest wiele, jak  
takie. Kuchnia wódka o uproszeniu przedmiotów  
składowania a także dzieł. Niektóre inne składowania  
w cenie, a obojętne składowania. Chciałbym,  
aby składowanie paradygmaty pełny krajów między  
i korespondencji dla składowania rozbraja pierwotny  
w przyku polskim dzieło o Ameryce. Skoro  
kaj ten składowanie — Ciebie pomyślałem mam  
namyślić — przedziś nie było mi składowanie, szuka  
ten składowanie karada do składowania tu o rozgłoszaniu  
Kostomian wytykowanie naturalnemu bi-  
gnowi rozgłoszaniu. Dzieła to będzie, bo będą  
korespondencji u nas historyj składowania  
i się składowanie dzieł na polsku po  
broszury noszą. Wskazywać nam

Na dobre terce swoji ditekuj Ci' swom  
kuchany Malleso. List ten napisany  
dopusi dni d. 5 Kwietnia

Swoj H  
C



359  
37

REDAKCJA KŁOSÓW

4064

KWARTALNIKA  
NAUKOWO-LITERACKIEGO.



4064

Warszawa,

Nowy-Swiat, Nr. 39

*Wielce szanowni kolegi!*

*Przepraszam Ci dwa rękopisy, które u nas zalegały. Wykady z 1  $\frac{5}{4}$  r. 6. Podstawy log.*

*J. Śniadecki*

*10  
4 77*

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**